



QINGDAO SHILAOREN

NATIONAL TOURISM & HOLIDAY RESORT OF QINGDAO

青島石老人 國家旅遊度假區



青島黃金海岸大酒店是由中化總公司投資,在原三星級賓館石峰賓館的基礎上按國際四星級標準重新裝修改造。酒店依山而海,風光秀麗傳說中的石老人與賓館形影相依,近在咫尺,迷人的自然景色與古樸典雅的賓館建築相映成輝,渾然一體。新裝修的酒店擁有各類客房168套,中、西、日及風味餐廳、酒吧、咖啡廳,以及娛樂、會議設施等應有盡有,是中外賓客旅遊、度假、休閒的理想場所。

Golden beach hotel,formerly the Stone Beach Cliffs Hotel,is possessed by the Sino-chem Inc,who re-decorated and upgraded the property into a 4-star international hotel.The hotel is well situated at the beautiful beach with a background of marvellous mountains.The legendary scenery Stone Old man stands at the sea,together with the classic-styled structure of the hotel makes it a well-known scenic attraction of the City Inside,there are 168 guestrooms equipped with all the modern comforts,Restaurant of western and Chinese,japanese style,Cafe and Bar,With facilities of conference and amusement,the hotel is designed for your perfect stay in Qingdao.



GOLDEN BEACH HOTEL

青島黃金海岸大酒店

電話(TEL):(86-532)-8897888

傳真(FAX):(86-532)-8897052



回家的感觉真好!!



在青島石老人國家旅游度假区內，國際知名投資公司全統機構創建了薈萃全球14個國家和地區精英、名流的VIP生活社區——弄海園。取得了青島旅游業和房地產史上前所未有的巨大成功：

- 成為首家進駐石老人國家旅游度假区的房地產企業，擁有第一張土地使用證及所有經營房地產的文件、證書。

- 總體規劃設計榮獲山東省評比第一名。

- 1993年、1994年連續兩年名列青島房地產企業“品質第一”。

弄海園繼成功推出別墅、公寓、金店面及諸多遊樂設施之外又推出全青島首座國際五星級濱海套房大廈，以及休閒、度假、旅游大酒店，為中外企業家、名流、政府官員提供一個美好的居住生活環境，為市民提供一個充滿文化氣息的度假消閑的好去處。

In stone Old Man famous state-ranked travel and holiday resort, the worldknown investment company organization founded the VIP living community-Nou hai Garden that gathered the wiser and celebrities of 14 countries and areas all over the world together. And got the great success that never appeared in the history of real estate property and in tourist industry.

- Became the first property enterprise who is stationed in Stone Old Man famous state-ranked travel and holiday resort in Qingdao. Owned the first permit of making use of land and all papers of managing property

- Totality planning were judged first by Shandong province

- Been judged the "First Quality" of the propert business in 1993, 1994 continuously.

Nou hai Garden pushed again the international seaside suite five star-randed mansion and some large hotel for entertainment, travel act, besides succeeded to push villas, apartments, golden shops and all kinds of entertainment. That provided a beautiful living environment for the enterpriser from home and abroad, celebrities, government officer, and provided a good place with cultural atmosphere for residents of cities.





亞洲最大的啤酒都市、青島最大的旅遊景觀——青島國際啤酒城，位於青島石老人國家旅遊度假區中心地段之黃金位置，她占地35公頃，計劃投資20億人民幣，是一座集餐飲、娛樂、度假、休閒、商貿等子一體的綜合性、國際化游樂場。

每年一度的大型節慶活動——青島國際啤酒節在這兒舉行。啤酒節是以啤酒為媒介，融經貿、旅遊、科技、文化、娛樂和體育等為一的綜合性活動。

As the biggest beer capital of Asia and the biggest tourist scenery of Qingdao, The International Beer City located at the center situation of the National Qingdao Shilaoren Tourist & Holiday District.

The International Beer City covers an area of 35 hectares, the total planned capital is two billion, is a synthetical international entertainment place.

The Qingdao International Beer Festival will be held here of every year. Beer is regarded as the medium of the Qingdao International Beer Festival combining economic and trade, Tourism, scientific technology, culture and sports.

因勢造式 勝景天成

——青島國際啤酒城

INTERNATIONAL BEER CITY





青島是蜚聲海內外的著名海濱旅遊城市，也是中國沿海開放的重要港口和全國計劃單列城市，總面積10654平方公里，海岸線長730公里，總人口680萬，直轄七區五市。

青島基礎設施完善，交通方便，國際航線通往韓國、日本、香港、澳門、新加坡等國家和地區；海運航線通往香港、韓國、歐洲、澳洲、美國、東南亞等地；鐵路和高等級公路連接中國大陸各區域。

青島氣候宜人，冬無嚴寒，夏不酷暑，素有“東方瑞士”之稱。陽光、沙灘、碧海，青山構成了獨特的山海風光，並以其蜿蜒靜謐的海濱、交替排列的自然人文景觀、綠蔭蔥鬱的歐陸式風格建築而名聞遐邇。每年近千萬海內外遊客前來度假觀光旅遊。

青島石老人國家旅遊度假區是由國務院批准建立的全國十二個國家級旅遊度假區之一，位於青島東部，黃海之濱，嶗山腳下，距青島火車站15公里，民航機場17公里，青島港12公里，市府大廈8公里。這裏沙灘廣闊、碧波似錦，礁石奇麗，山巒起伏，更以山海風光、啤酒文化、漁村民俗、美食購物、海洋娛樂等特色，成為海內外遊客青島的度假觀光旅遊目的地。

Qingdao is a famous seaside city known by home and abroad and is also the important coastal opening port of China and the planned separately arranged city of the single country, the total area is 10,654 square kilometres, the length of the coastline is 730 kilometres, the total population is 680,000, seven areas and five cities were directly under the jurisdiction of the central government.

In Qingdao basic installation was completed and having convenient communication, the international air line is open to Korea, Japan, Hong Kong, Macao, Singapore and so on countries and areas, the shipping line is open to Hong Kong, Korea, Europe, Macao, America, East south Asia etc. The railway and high-level road were joined with every area of all our country.

The weather of Qingdao is mild and delightful, cool in summer and warm in winter and known as "the Eastern Switzerland". Sun, Sand, Beach, Blue sea, Green mountain formed the special sight of sea and mountains and famous all over the world with winding & quiet coast beach, and the sightseeing place rich in natural scenery and human relics, and the architecture in this city boasts the European style. Every year there are about millions upon millions visitors from home and abroad come to Qingdao for travel, holidays and sightseeing.

Qingdao Old Stone Man National Tourism and Holiday Resort is one of the twelve state grade resort that was approved to found by the state Council. It lies in the east of Qingdao and by the side of yellow sea and at the foot of Lao shan. It is only 15 metres to Qingdao railway station, 17 kilometres to Civil aviation airport, and 12 kilometres to Qingdao port and 8 kilometres to the city Hall of Qingdao. At here the sand beach is wild and the green waves like flowers in garden, the rocks is wonderful, mountains in orange go down, and specially with the sight of sea and hill here culture, fishing village people custom, delicious food, shopping, Ocean entertainment etc. made Qingdao become the aim place to go for holidays, sightseeing and travel.

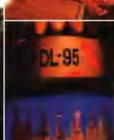
青島市 劉曉明 266100

266100



管委刘世光主任陪同李春亭省长视察度假区
Director Lioushiguang accompany Liehunting civil
governor of a province to survey the holiday district

2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12



石老人国家旅游度假区
SHILAOREN NATIONAL TOURISM & HOLIDAY RESORT

● 石老人 Shilaoren

黄海

Yellow Sea

胶州湾

Jiaozhou Bay

青岛港客运站

Transport terminal

轮渡码头

Ferrywharf

火车站 Railway station

市政府 City Government

PARADISE AT SEA

海上樂園



青島石老人國家旅遊度假區海上樂園，北依浮山，南臨黃海，有長達兩公里的金沙灘，是一個對中外遊客有強烈吸引力的、建築風格獨特的、環境優美的海濱景區。

海上樂園共占地二百二十五畝，建築面積達十多萬平方米，總投資約三億元人民幣。規劃布局分為商業娛樂區、浴場娛樂區、沙灘競技區和水上大世界等四個功能區。主要建築有管理中心、商業娛樂中心、度假公寓、快餐中心、夜總會、海水浴場中心廣場及A、B、C、D四個組團。規劃手法採取大疏大密的形式，風格新穎，布局合理，功能齊全，內容豐富，是一個典型的適合現代城市生活節奏，具有很大吸引力的海濱度假娛樂區。

海上樂園不僅可以滿足遊客餐飲、購物的需要，還具有辦公、臨時居住、安排大小會議、各種文藝演出等功能，同時還可以開展多項水上、沙灘運動及沙灘活動。娛樂項目有沙灘摩托車、沙灘排球、沙灘雕塑、游泳衝浪、小游船、水上摩托艇、氣墊船、風帆船、拖曳傘、垂釣、滑板、水上滑道、健身房等。可為國內外遊客提供豐富多彩的富有競爭性和刺激性的娛樂。

Qingdao stone Old Man National Tourism and Holidays Resort Paradise, facing Huang sea on the south and lying on Yushan on the north. It is a seaside scenic zone which can attract deeply the visitors from home and abroad with superb architecture & pretty surrounding.

Paradise At Sea covers an area of 225 mu, and the construction area towards to more than one million square metres. The total investment is about 3 hundred million RMB. The planned layout consists of four function zone such as trade entertainment zone, bathing beach amusement zone, sandy beach game zone & the first world At Sea. The main buildings are management center, trade entertainment center, holiday apartments, beach center, night club, dancing bathing beach center, public square & A, B, C, D four groups function is ready, content is substantial, so it is a typical seaside holidays entertainment zone which fitted for modern living mode and with a great attraction.

Paradise At Sea not only can satisfy the visitors for the demands of dine and shopping, but also have the functions such as handle office, a short residential, arrange the shows of arts and liveratures etc, and can carry out all kinds of sports at sandy beach at the same time. The entertainments consist of motorcycle in sandy beach, engrave in sand, swimming, yachting, surfing, diving, angling, motorboat at sea, steamboat, boat, wind sail boat, push umbrella, sliding board, sliding ring at sea, gym etc.



Pearl of the East Garden Villa



東方之珠花園別墅區位於青島美麗的石老人國家旅遊度假區內，交通十分便利，距市政府新址僅1.5公裏，東接旅遊別墅區，與商業小區毗鄰，歐陸式建築風格，設有120套公寓，38套別墅。建築面積：別墅268—360平方米，公寓96—260平方米，功能齊全，戶型各異，適合旅遊度假，商用辦公。別墅設私人庭院、藝術園林、網球場、游泳池、停車場等，一應俱全。全部現房，即買即住。
地址：石老人國家旅遊度假區王家麥島“東方之珠”花園別墅區
售樓熱線(TEL): (0532) 5878672 5870707 5883107

BRIEF OF ORIENTAL PEARL GARDEN & VILLA ZONE

Oriental Pearl Garden & Villa Zone lies in Qingdao Shilaoren National Tourism & Holiday Resort, easy of access, 1.5 Kilometres from the new city hall. Next to the tourist villas and shopping centre, there are 80 apartments and 48 houses of European styles in this zone. Complete in function and versatile in structure, the villas cover an area of 268-360 m² each, while the apartments cover 96-260 m², with gardens, tennis courts, swimming pools and car parks, the villas and apartments are suitable for holidaying and doing business.

東方之珠

總經理：周立山



青島海豚表演館

QINGDAO DOLPHIN PERFORMANCE PALACE

Qingdao Dolphin Performance Palace known as "Ocean Theatre" is located in Zhanhuigan road, bay of wang jia maidao in the south. The Palace is founded in May 1994. It covers an area of 40,000 square metres, the construction area is 7200 square metres, and completed in December 1994, then opened in June 1995. It is the first Dolphin Performance Palace of China. The first group dolphins were from the Pacific Ocean and were given by Xiaguan city of Japan so as to observe the friendly relation that Xia guan city has kept in contact with Qingdao for fifteen years. It consists of an indoor pool and an outdoor pool. The dolphins can show for you all the year.

青島海豚表演館又稱海洋劇場，位於湛流幹路王家麥島南側海濱。始建於1994年5月，占地4萬平方米，建築面積7200平方米。1994年12月建成，1995年6月開館，是中國第一座海豚表演館。首批馴養的海豚是日本下關市為紀念青島與下關建立友好城市關係15周年而贈送的太平洋寬吻海豚。館內建有室外、室內兩個表演場。海豚和其他海獸一年四季都能進行表演。



荣昌夜总会



清新的自然環境令人心曠神怡,豪華的內部裝修使您美不勝收,榮昌夜總會位於青島石老人國家旅遊度假區,集餐飲、娛樂、健身於一體,是前往旅遊勝地嶗山的必經之地,是國內外賓客旅遊休閒的最佳場所。這裏有深邃的大海、秀麗的山川、純樸的漁民、金色的沙灘,古老的神話賦予此地夢幻般的色彩,東部的傳奇展示了現代牛仔的氣概。

地址:青島石老人國家旅遊度假區,山東頭
定座電話:(0532)8897025

Natural Appeal with lury Touring Laoshan,the sight recommend Stone Old Man.excursion.An ideal place for delicacy,amusement and health centre of National Holiday Resort,Where Rongchang locates Here The sea runs deep and fishermen busy sailing,hills preject field and golden shore eddys tiding.Nature and man,legend and myth,old new fascinate mixture of Rongchang Night Club.

Rongchang Night Club



青島海洋游樂場

Qingdao Ocean Amusement Town

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ej1.com

青

島海洋游樂場是青島海洋游樂有限公司為青島市人民和外地來青旅游者者的度假、娛樂、休閒生活營造一個無比美妙、熱烈奔放、驚險刺激的游樂世界。

青

島海洋游樂場位於青島石老人國家旅游度假区海洋公園內，占地89畝。擁有國內先進的大型游藝設施32項。其中最具有代表性的項目有：國內最富有挑戰性的大型往復式過山車，令人蕩氣回腸的高架水滑梯、險象環生的三級提升超大型激流勇進、驚險刺激的水上巨型滑梯、妙趣橫生的滑毯滑梯……。在這裏，游人將盡可能地領略到神秘奇特、其樂無窮的生活樂趣。

青

島海洋游樂場是一座集娛樂、餐飲、體、的現代化的游樂消閑之地。

董事長兼總經理：劉建

公司電話：(0532)5846186

公司傳真：(0532)5846177

Qingdao Ocean Amusement Town is a incomparable excellent, warm and untrammelled, breathtaking and stimulate entertainment world established by Qingdao Ocean Amusement Co., Ltd. for residents of Qingdao and the visitors from all over the country for amusement, vacationing and holidays.

Qingdao Ocean Amusement Town lies in Qingdao Stone Old Man National Tourism and Holiday Resort Ocean Park. It covers an area of 89 mu, owned 32 item advanced large entertaining facilities. Among those the most representatave items are civil most challenge victory large move to and fro style across hill vehicles, high-frame sliding ladder in water which cause you a sensation of being on a fairyland, danger going in a ring third-grade lifting largest, breathtaking and stimulate sliding raft, sliding carpet and ladder which brim over with interest.

At here, all visitors can grasp at the mysterious and peculiar living interesting with full happiness.

Qingdao Ocean Amusement Town is a mordern resort that gathered entertainment and food-drink together for amusement and vacation.

Chairman & General Manager: Liu Jian

Tel: (0532) 5846186

Fax: (0532) 5846177



金海灣度假別墅

金海灣度假別墅位於青島石老人國家旅遊度假區內的黃金地段，占地100多畝，由青島鴻榮金海灣房地產有限公司投資興建。

一期現有59棟別墅依地勢錯落有致而建，均為獨立庭院式別墅，建築面積從270平方米—380平方米五種類型，供您選擇，三外牆建築及地面特殊防潮處理，冬暖夏涼，暖氣暗裝，美觀安全，區內山石俊朗，滿眼綠意，網絡通暢，專業物業管理提供各種服務，為您排除生活中任何細微不便，金海灣的建設者已為在紅塵俗世中拼搏的您營造了一處桃花源。

二期為一按四星級標準裝修的新建度假村，設有超市、名仕餐廳、酒吧、桑拿、卡拉OK歌舞廳、健身中心、地下停車場等服務項目，使您難居別墅區，卻如置於鬧市那樣得心應手。

“因為是您一輩子的財產，所以我們很在乎”，從地理位置、設置布局、建築品質到社區服務，我們皆慎之又慎，時至今日的金海灣別墅已以其無可爭辯的品質成為別墅市場的贏家。

金海灣別墅輝煌入座，邀您登基！

Golden Bay Villas lies in the center of Qingdao Stone Old Man state-ranked travel and holiday resort. It covers an area of more than 100 mu, invested by Qingdao HongKong Golden Bay Real Estate Co., Ltd.

The completed first phase of project consists of fifty-nine separated garden villas, the construction area is from 270 square metres to 380 square metres for you to choose, the perfect management provided all kinds of service for you.

The second phase of project is a new holiday village according to four star ranked standard, is equipped with supermarket, celebrities dinning hall, bar, sauna, karaoke, dancing, gymnasium, etc. This made you live in the villas but can convenient as in busy streets.

Now Golden Bay Villas have become the focus in the market with its unassailable quality.

Welcome to live in Golden Bay Villas.



GOLDEN BAY VILLAS

夢裏尋她千百度 一日始得淘金園



淘金花園位於石老人國家旅遊度假區西段，西鄰青島新高教區，南面黃海，北依浮山，可謂上佳的風水寶地。主體由三部分構成，入住淘金花園的每一位主人，均可一覽海上勝景，園內齊備的設施，一流的服務、現代的通訊設備及全新的物業管理，可為您提供盡善盡美的享受。淘金花園把安全、寧靜、清新、舒適的生活環境奉獻給入住的每一位。

電話：8895323

傳真：8895322

"Wash Gold Garden" lies in the north of Zhan lungan road middle in Gao Keyuan Qingdao. Joined with Qingdao Stone Old Man state-ranked travel and holiday resort in the east, adjoined with Qingdao new high religion area in the west, facing yellow sea in the south lying on fushan in the north, so it is worthy of the name "Good Geomanticmen Place". The main part consists of three parts, every owner living in "Wash Gold Garden" can all catch the sight of the sea sightseeing. In the garden, complement equipment, first service, modern communication equipment and the new house management provided a happiness of life for you. "Wash gold garden" offer the the environment of safe, silence, the spacious, the comfortable as a gift to every resident.

Tel: 8895323 Fax: 8895322



淘金花園

WASH GOLD GAR

青島昌隆旅游汽車有限公司

QINGDAO CHANGLONG BUSTOUR CO.,LTD.



青島昌隆旅游汽車有限公司是1993年4月28日由中國青島旅游汽車公司和新加坡八達國際私人有限公司共同投資成立的合資企業，總投資額3000萬元人民幣，擁有車輛總規模300輛，現有夏利、捷達等轎車135輛。青島昌隆旅游汽車有限公司設有下屬汽車維修中心，投資總額1200萬元人民幣，擁有廠房2000余平方米，設施配套齊全，設備均從國外進口。該中心設備先進，服務優良，能承接各種高、中、低檔車輛的維修和保養。

Established on April 28, 1993, is a joint-venture invested by Qingdao Taxi Co-operation, China and Bada National Co-operation, Ltd, Singapore, with a total investment of ¥30,000,000. The company is now equipped with 300 various vehicles and 135 cars of Xiali and Jetta etc makes. The company also has a car repair and maintenance centre, with total investment of 12,000,000 and a workshop of more than 2000 square metres. It is fully equipped with imported facilities. This centre offers best repair and maintenance service to all kinds of vehicles.



弄海園濱海套房&紐奧良爵士餐廳

弄海園新推出

媲美五星級HOTEL濱海套房

它／湛江幹路南側唯一的15層金套房
他／青島唯一海水浴場旁全裝修套房
她／最能滿足你全部需要的品味小菜
只要一年房租，就可以買下來

房價總額：

每日酒店租金US\$138

$\times (1 + 15\% \text{服務費}) \times \text{一年} 365 \text{日}$

= US\$ 57,925元

= RMB¥ 480,000元

室內配置贈送明細

傢俱部分

· 精裝大床(附床墊)

· 床頭櫃

· 典雅沙發及茶幾

· 高級寫字桌、椅

· 現代式衣櫃

· 豪華燈具

· 精巧壁燈及鏡

裝飾部分

· 典雅窗簾

· 藝術掛畫

· 高級書櫃

· 舒適地毯

電器部分

· 分離式冷暖空調機

· 電視

· 冰箱

· 電磁爐

· 微波爐

· 洗衣機／烘乾機

· 浴巾烘籠、淋浴器

通訊系統

· IDD電話

· (個人名廠中選)

· 國際衛星電視

· 接收系統

爲了你

我們還比五星級酒店

更多、更好的25項社區服務，

歡迎查詢！

洽詢專線：8890476

Beach front suites according to five star-ranked hotel
It/The only one fifteen-storey golden suites in the south
of Zhanjiang road.

It/The only one owned completed fixed up beside
bathing beach.

She/Can satisfy you of all demands of life in the best

Only a year rent you can purchase

Total room price

Hotel Rent/May US\$138X(1+15% surcharge)X365days/
year=US\$57,925=RMB¥480,000

For you:

We have twenty-five item community services better than
five star-ranked Hotel.

Welcome to inquire about!

Completed interior decoration Furnish and electrical
appliances were equipped. So you can enjoy the fruits of
fisher's cabaret only with a leather suitcase!

訂座專線 (0532) 8890383

爵士樂(Jazz)於本世紀20年代起多於美國南部地區發展(North Carolina)是由爵士的華人音樂家貝尼格而來的。一種現代音樂形態

爵士樂在世界各國中最高雅性與高貴的代表。爵士樂在世界各國中最高雅性與高貴的代表。爵士樂在世界各國中最高雅性與高貴的代表。

